Republica Moldova
CONSILIUL
MUNICIPAL BĂLŢI

Республика Молдова
СОВЕТ
МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ

DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ _____
от _____ 2020 г.

Проект
Перевод

О продлении Договора делегирования
№ 1 от 09.01.2020 г. с МП «Благоустройство
и Озеленение Бэлць»

В соответствии со ст. 14 ч. (2) п. h), п), ст. 29 ч. (1) п. a), i), .j), ст. 73 ч. (1), ст. 81 ч. (1) Закона РМ № 436-XVI от 28.12.2006 г. о местном публичном управлении; ст. 9 ч. (1) Закона РМ № 121-XVI от 04.05.2007 г. об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении, ст. 20 ч. (3) Закона РМ № 845-XП от 03.01.1992 г. о предпринимательстве и предприятиях, ст. 7 ч. (1) , ст. 8, 29 ч. (I) Закона РМ № 397-XV от 16.10.2003 г. о местных публичных финансах, ст. 24 ч. (1) п. f), ст. 29 ч. (1), ст. 31 ч. (4) Закона РМ № 181 от 25.07.2014 г. о публичных финансах и налогово-бюджетной ответственности, ст. 1, ст. 3 Закона РМ № 246 от 23.11.2017 г. о государственном и муниципальном предприятиях, ст. 6 ч. (2) п. a), ст. 8 ч. (1) Закона РМ № 139 от 15.06.2015 г. о государственной помощи, Постановлением Правительства РМ № 191 от 19.02.2002 г.,

Принимая во внимание необходимость исполнения решения Совета мун. Бэлць № 10/5 от 23.12.2019 года «Об утверждении договора делегирования услуг с Об утверждении договора делегирования услуг с МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць»»,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1.Утвердить проект Дополнительного соглашения к Договору делегирования услуг № 1 от 09.01.2020г. с МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць» согласно приложению.
2. Уполномочить примара мун. Бэлць:
2.1. подписать Дополнительное соглашение к Договору делегирования № 1 от 09.01.2020 г. с МП «», согласно приложению к настоящему решению;
2.2. в случае необходимости, перераспределять финансовые средства для муниципального предприятия, в рамках одной программы, путем заключения дополнительных соглашений к Договору делегирования № 1 от 09.01.2020 с МП «Жилищно – коммунальное хозяйство Бэлць», указанному в п. 1 настоящего решения.
2.3.осуществить регистрацию Дополнительного соглашения к Договору согласно действующему законодательству;
2.4.обеспечить посредством примэрии мун. Бэлць контроль исполнения Дополнительного соглашения к Договору, указанного в п. 1 настоящего решения.
3.Секретарю Совета мун. Бэлць г-же Ирине Сердюк довести до сведения МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць» настоящее решение.
4.Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение Центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
5.Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по праву и дисциплине.

Председательствующий на XVI
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць Ирина Сердюк

Приложение
к решению Совета мун. Бэлць
№_____от_____2020 г.

ACORD ADITIONAL
la contractul nr.1 din 09.01.2020 de delegare a serviciilor

mun. Bălți «___»_____2020

Prezentul acord este semnat «___» _____2020 între Primăria municipiului Bălți în persoana primarului municipiului Bălți d-lui Usatîi R.G., care activează în baza Legii privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte și **ÎM «Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți»,** în persoana administratorului interimar d-nei Novicova Svetlana, care activează în baza Statutului întreprinderii pe de altă parte, cu scopul introducerii modificărilor în Contractul nr.1 din 09.01.2020.

Pe baza Deciziei Consiliului municipal Bălți nr.___ din «___»_____2020 prezentul acord prevede introducerea în contract a următoarelor schimbări:

Punctul 2.1. al Contractului va avea următorul cuprins: "executorul asigură întreținerea obiectelor de amenajare indicate în pct. 1.1. din prezentul contractual, în conformitate cu sarcinile stabilite în limitele bugetului aprobat pe anul 2021 și conform estimărilor elaborate, în valoare totală de 23 900 000 lei (douăzeci și trei de milioane nouă sute mii lei), inclusiv pe programele:

- «Protecția mediului» suma 9 550 000 lei (nouă milioane cinci sute cincizeci mii lei);
- «Dezvoltarea gospodăriei de locuințe și serviciilor comunale» 12 950 000 lei (douăsprezece milioane nouă sute cincizeci mii lei).
- în punctul 2.3. se schimbă anul 2020 cu anul 2021.

Punctul 7.1 al Contractului va avea următorul cuprins «Prezentul contract intră în vigoare de la 01.01.2020 și este valabil pînă la 31.12.2023».

Modificările introduse prin prezentul acord sunt obligatorii pentru executare a fiecărei dintre părțile contractului, alte cauze rămîn fără modificări.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
СОГЛАШЕНИЕ
к Договору № 1 от 09.01.2020 года
о делегировании услуг

мун. Бэлць «___»_____2020

Настоящее дополнительное соглашение подписано «___»_____2020 года между Примэрией муниципия Бэлць в лице примара мун. Бэлць, г-на Усатого Р. Г., действующего на основании Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года с одной стороны, и **МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць»,** в лице и.о. администратора г-жи Новиковой С.В., действующей на основании Устава предприятия, с другой стороны, с целью внесения изменений в Договор №1 от 09.01.2020 года.

На основании Решения муниципального Совета Бэлць № ___ от _____ 2020 г. года настоящим соглашением предусматривается внести в договор следующие изменения:

Пункт 2.1. договора изложить в следующей редакции:

««Исполнитель» обеспечивает уборку, благоустройтсво и озеленение мест общественного пользования мун. Бэлць, указанных в п. 1.1. настоящего договора, в соответствии с поставленными целями и задачами в пределах, утверждённых (изменённых лимитов, принятых бюджетом на 2021 год на сумму 23 900 000 леев (двадцать три миллиона девятьсот тысяч леев) в том числе по программам:

- «Охрана окружающей среды» 9 550 000 леев (девять миллионов пятьсот пятьдесят тысяч леев);
- «Развитие жилищно - коммунального хозяй-ства» 12 950 000 лей (двенадцать миллионов девятьсот пятьдесят тысяч лей).
- в пункте 2.3. заменить 2020 год на 2021 год.

Пункт 7.1 Договора изложить в следующей редакции: «Настоящий договор вступает в силу с 01.01.2020 и действует до 31.12.2023г.».

Изменение, внесенное настоящим соглашением, является обязательным для исполнения каждой из сторон договора, другие положения договора остаются без изменений.

Prezentul acord adiţional intră în vigoare din momentul semnării.

Настоящее дополнительное соглашение считается заключенным с момента его подписания.

RECHIZITELE PĂRŢILOR

ÎM «ATSV Bălţi»
3100 mun.Bălţi, str.Moscovei,19
tel. 2-24-36; 2-61-29; 2-00-33
Cod IBAN
MD72AG000000022512334302 c/d
22512334302
B.C. «Moldova-Agroindbank» S.A. fil.Bălţi
Cod TVA 1202480
C/f 1011602002399

Administrator interimar

_____Novicova S.V.

ЮРИДИЧЕСКИЕ, ПЛАТЕЖНЫЕ И ПОЧТОВЫЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Primăria mun.Bălți

3100 m.Bălți
Str.Independenței,1
Tel/fax 2-31-81, 2-81-61
c/f 1007601003161
TREZMD2X
Trezoreria teritorială mun.Bălţi

Primarul mun.Bălți

_____R.G.Usatii

Coordonat:

V.Rusu

V.Zincovschi

V.Balan

Șef DGFE primăriei m.Bălți

Șef DGC primăriei m.Bălți

Șef Direcția Juridică

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Raport de Specialitate
asupra proiectului de decizie a Consiliului mun. Bălți
„Cu privire la prolongarea Contractului de delegare
nr. 1 din 09.01.2020 de delegare a serviciilor
cu ÎM "Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți""

Se propune spre aprobare proiectul deciziei Consiliului mun. Bălți „Cu privire la prolongarea Contractului de delegare nr. 1 din 09.01.2020 de delegare a serviciilo cu ÎM "Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți".

Proiectul în cauză a fost elaborat în legătură cu necesitatea asigurării funcționalității a Î.M. „ Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți".

Proiectul deciziei corespunde legislației în vigoare și este propus spre aprobare Consiliului mun. Bălți în temeiul art. 14 alin, (2) lit. h) și n), art. 29 alin. (1) lit. a), i) și j), art. 73 alin. (1), art. 81 alin. (1) a Legii RM nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, art. 9 alin. (1) a Legii RM nr. 121-XVI din 04.05.2007 privind administrarea și deetatizarea proprietății publice, art. 20 alin. (3) al Legii RM nr. 845-XII din 03.01.1992 cu privire la antreprenoriat și întreprinderi, art 7 alin. (1), art. 8, art. 29 alin. (1) al Legii RM nr. 397-XV din 16.10.2003 privind finanțele publice locale, art. 24 alin. (1) lit. f), art. 29 alin. (1), art. 31 alin. (4) a Legii RM nr. 181 din 25.07.2014 a finanțelor publice și responsabilității bugetar-fiscale, art.1, art.3 a Legii RM nr. 246 din 23.11.2017 cu privire la întreprinderea de stat și întreprinderea municipală, art. 6 alin. (2) lit. a), art. 8 alin. (1) a Legii RM nr. 139 din 15.06.2012 cu privire la ajutorul de stat, Hotărîrea Guvernului RM nr. 191 din 19.02.2002.

Considerăm că proiectul dat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului mun. Bălți.

Șef al Direcției Juridice **Vitalii Balan**

16.12.20